

Lektion 13 – Aufgabe: Text 10 (nach Gen 2,21-25)

21 Καὶ Und	ἔβαλεν es warf	ὁ θεὸς Gott	ἔκστασιν eine Verückung	ἐπὶ τὸν Ἀδαμ. auf Adam.	ὅτε Als	ἐκάθευδεν, er/dieser schlief,			
ἔλαβεν nahm er	μίαν eine	τῶν πλευρῶν αὐτοῦ von seinen/dessen Seite		καὶ und	ἀνεπλήρωσεν füllte	σάρκα Fleisch			
ἀντ' αὐτῆς an ihrer Stelle		nach.	22 καὶ Und	ὠκοδόμησεν es baute	κύριος ὁ θεὸς der Herr, Gott	τὴν πλευράν, aus der Seite,			
ἦν die	ἔλαβεν er	ἀπὸ τοῦ Ἀδαμ von Adam		, genommen hatte,	εἰς γυναῖκα eine Frau				
καὶ und	ἤγαγεν führte	αὐτὴν sie	πρὸς τὸν Ἀδαμ. zu Adam.	23 καὶ Und	εἶπεν es sagte	Ἀδαμ· Adam:	Τοῦτο „Dies(es)		
νῦν jetzt	ist	ὅσπου Gebein	ἐκ τῶν ὀστέων μου von meinem Gebein	καὶ und	σὰρξ Fleisch	ἐκ τῆς σαρκὸς μου· von meinem Fleisch;			
αὕτη diese	κληθήσεται wird		γυνή „Frau“	, genannt werden,	ὅτι weil	sie	ἐκ τοῦ ἀνδρὸς vom Mann		
ἐλήμφθη genommen		worden ist.		24 ἕνεκεν τούτου Deswegen (< wegen diesem)		λείπει wird	ἄνθρωπος ein Mensch		
τὸν πατέρα αὐτοῦ seinen Vater		καὶ und	τὴν μητέρα αὐτοῦ seine Mutter		verlassen		καὶ und	ἔσται wird	
μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ mit seiner Frau			(zusammen) sein,		καὶ und	ἔσονται es werden		οἱ δύο die beiden	
εἰς σάρκα μίαν EIN Fleisch zu EINEM Fleisch		sein. werden.	25 καὶ Und	ἦσαν es waren	οἱ δύο die beiden	γυμνοί, nackt,	ὅ sowohl	τε Adam	καὶ als auch
ἡ γυνὴ αὐτοῦ, seine Frau		καὶ und	οὐκ	ἡσχύνοντο sie schämten sich		nicht.			